



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО УЧРЕЖДЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА

Рим, Италия
15 июня - 17 июля 1998 года

Distr.
LIMITED

A/CONF.183/C.1/WGIC/L.14
6 July 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА

Рабочая группа по вопросам международного
сотрудничества и юридической помощи

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО НОВОЙ ФОРМУЛИРОВКИ ПУНКТОВ 4 И 6 СТАТЬИ 86, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ДЕЛЕГАЦИЕЙ ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 86, пункт 4 [6]:

Отказ в сотрудничестве со стороны государств-участников

В тех случаях, когда государство-участник отказывается выполнить просьбу Суда вопреки положениям Статута, тем самым не позволяя Суду выполнить его обязанности согласно настоящему Статуту, Суд может вынести заключение по этому поводу и передать этот вопрос Ассамблее государств-участников, с тем чтобы могли быть приняты необходимые меры для того, чтобы Суд мог осуществить свою юрисдикцию.

Статья 86, пункт 5 [4]:

Сотрудничество государств, не являющихся участниками

Подпункт а): Суд может предложить любому государству, не являющемуся участником настоящего Статута, оказать помощь в соответствии с настоящей частью на основе вежливости.

Подпункт б): В тех случаях, когда государство, не являющееся участником настоящего Статута, которое заключило специальную договоренность или соглашение с Судом, отказывается сотрудничать согласно просьбам в соответствии с подпунктом а), тем самым не позволяя Суду выполнить его обязанности согласно настоящему Статуту, Суд может вынести заключение по этому поводу и передать этот вопрос Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, с тем чтобы могли быть приняты необходимые меры для того, чтобы Суд мог осуществить свою юрисдикцию.

GE.98-71285 (R)

ROM.98-1809

Подпункт с): В тех случаях, когда государство, не являющееся участником настоящего Статута, которое не заключило с Судом какой-либо специальной договоренности или соглашения, отказывается сотрудничать согласно просьбам в соответствии с подпунктом а) выше, тем самым не позволяя Суду выполнить его обязанности согласно настоящему Статуту, Суд может вынести заключение по этому поводу и передать этот вопрос Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций или, в тех случаях, когда Совет Безопасности передал этот вопрос Суду, Совету Безопасности, с тем чтобы могли быть приняты необходимые меры для того, чтобы Суд мог осуществить свою юрисдикцию.

Примечание: Бывший пункт 5 первоначального варианта ("Сотрудничество неправительственных организаций") становится новым пунктом б.
